



# University of Illinois Department of French



10 October 2008

## PAUSE CAFÉ

*Pause Café*, Thursdays at Espresso Royale (Oregon/Goodwin), 5:30pm.

## CONGRATULATIONS!

Congratulations to Audrey Evrard, who successfully passed her prelim examinations. Her committee consisted of Professor Maggie Flinn, Professor Jean-Philippe Mathy, Professor Armine Mortimer, and (for the oral exam only) Professor Patrick Bray.

## MOVIE SCREENING

On Wednesday, Oct. 22, at 6:30 pm the Champaign Public Library will be screening "Paris je t'aime" in cooperation with the French Department. The movie is free.

Maggie Flinn of the French Department will provide an introduction.

## STUDY ABROAD OPPORTUNITIES

### LECTEUR / LECTRICE IN FRANCE, BELGIUM, OR CANADA

The Department of French offers graduate students the opportunity to spend a year as a lecteur/lectrice in one of our partner universities abroad. These positions offer an excellent opportunity to deepen your knowledge of French culture and improve your language skills.

*Lecteur /Lectrice* positions at Liège, Lyon and Poitiers require at least the MA, and preference is given to post-prelim candidates. The positions in Dijon, Metz and Québec are available to pre-MA students as well as post-MA students. Preference is given students who have had less experience in francophone countries.

The French department now invites applications for the 2009-2010 academic year. Application forms and further information are available from Jenny Lonigro (lonigro2@illinois.edu) or from Professor Alain Fresco (afresco@illinois.edu). Applications for all programs, including resumé (please include date and place of birth) and two (2) letters of reference, are due by October 15th.

## GRADUATE ASSISTANT ILLINOIS PROGRAM IN PARIS

The French Department Study Abroad Committee is seeking a graduate assistant for the resident director of the Illinois Program in Paris. This position is anticipated to start in mid-February 2009 and run through June 2009. A job description is available upon request.

Please submit a statement of interest, a transcript, and a description of current research or scholarly activities by October 21 to Jenny Lonigro (lonigro2@uiuc.edu). The selection will be made by the Study Abroad Committee. Applications are being accepted by master's and doctoral students alike.

## TOURNÉES FRENCH FILM FESTIVAL

The 4<sup>th</sup> annual Tournées French Film Festival will take place from October 31 to November 6, at Boardman's Art Theatre (126 Church St. in Downtown Champaign). This festival is organized in collaboration between UIUC, Parkland College, and Boardman's Art Theater, and is supported by a grant from the French American Cultural Exchange Council.

The films to be screened are *La Faute à Fidel ! (Blame it on Fidel!)*, *Dans Paris (Inside Paris)*, *Une vieille maîtresse (The Last Mistress)*, *Daratt (Dry Season)*, and *Elle s'appelle Sabine (Her Name is Sabine)*.

More information is available at <http://filmfestival.french.uiuc.edu/index.htm>.

## VISITING SPEAKERS

On Tuesday, October 14, at 5:00 pm, Alison Rice of Notre Dame University will give a lecture on "Transnational Francophonies: Global Women Writers in Paris" in 2090B FLB.

On Monday, October 27th, at 4:00 in the Lucy Ellis Lounge, Jean Anderson, Director of the New Zealand Center for Literary Translation, and Senior Lecturer in the Department of French at Victoria University of Wellington, will be giving a lecture entitled "Literary Translation: A View from the Pacific." She herself is a

translator of francophone texts of the Pacific (Tahiti, New Caledonia) and works to get New Zealand writers translated into French. For her full CV, contact Jane Kuntz [kuntz@illinois.edu](mailto:kuntz@illinois.edu) or consult the copy available at the front desk of the French Department.

**EU Center's 10th Anniversary  
Celebrating the European Union Week**

Monday, 20 October

Opening Panel "The Future of the EU":  
His Excellency Pierre Vimont, Ambassador of France to the United States Presiding

Panelists:

The Honorable Robert Zischg, Consul General of Austria; The Honorable Willem Schiff, Consul General of the Netherlands; The Honorable Martin Rouine, Consul General of Ireland; The Honorable Marek Skolil, Consul General of the Czech Republic; and The Honorable Luc Véron, Minister-Counselor, Head of the Political and Development Section, Delegation of the European Commission to the US

Moderator: Professor Robert Pahre, Director, EU Center, University of Illinois

2:00-4:15 p.m., Alice Campbell Alumni Center Ballroom, 601. S. Lincoln, Urbana

Keynote Address on Transatlantic Relations:

His Excellency Pierre Vimont, Ambassador of France to the United States; Introductions by Provost Linda Katehi and Associate Provost William Brustein

4:30-5:30 p.m., Alice Campbell Alumni Center Ballroom.

Reception to follow with music by UI Ensemble Balkanalia.

**FOREIGN LANGUAGE SHARE FAIR**

The third Annual SLCL Foreign Language Share Fair will take place on October 24, from 3:00 pm to 6:00 pm in the Lucy Ellis Lounge, 1080 Foreign Languages Building.

For those interested in submitting a proposal to the Share Fair, below are the criteria for share fair submissions:

- 1) 1-page proposal
- 2) any relevant illustrations
- 3) why the idea is pertinent to foreign language teaching
- 4) applicability of the idea to the foreign language classroom, and
- 5) list of equipment needed for the presentation (projector, computer, etc).

Participants will furnish their own hand-outs.

Please submit your abstract ideas no later than Friday, October 17th, to Michael Foster at [mfoster2@illinois.edu](mailto:mfoster2@illinois.edu).

**CALLS FOR PAPERS**

**37<sup>th</sup> Annual French Literature Conference**

**March 19-21, 2009**

**University of South Carolina, Columbia, SC (USA)**

**Stealing the Fire**

**in French and Francophone Literature and Film:  
Adaptation, Appropriation, Plagiarism, Hoax**

The conference will explore issues of literary and cinematic underhandedness in the French tradition. Approaches could be based on keywords such as the following:

- originality misunderstood
- dead-end originality
- foiled formulas
- imitation (possibly long unnoticed)
- reproduction, replication
- simulation
- borrowing
- copy, theft
- modes of plagiarism
- works in opposition to a prior work
- take-off, parody
- repackaging
- anxiety of influence
- authenticity
- literary fakes or hoaxes
- conventions subverted

Papers should relate the conference topic to French-language literature or film of any period. Two anonymous copies of complete papers, in English or in French, must be submitted to the conference organizer by November 10, 2008. Submissions should be held to a twenty-minute presentation time (typically, no more than 10 double-spaced pages). Participants are encouraged to expand their presentations to no more than 18 typed double-spaced pages for publication. Proceedings will be published as volume XXXVII of *French Literature Series* (Amsterdam and New York: Rodopi).

For more information, or to submit a paper, please contact:

James T. Day  
Office phone: (803) 777-2857 or  
Department of Languages, Literatures, and Cultures  
(803) 777-4881  
University of South Carolina  
Fax: (803) 777-0454  
Columbia, SC 29208  
Email: [james.t.day@sc.edu](mailto:james.t.day@sc.edu)

**Symposium on Contemporary French Letters  
"Le qui et le quoi du paysage littéraire  
contemporain français"**

**Une discussion avec le comité de rédaction de la  
revue *Inculte***

Samedi 1<sup>er</sup> novembre de 14 h à 18h  
Alliance Française de Chicago, 54 W. Chicago Avenue  
312-337-1070 [www.af-chicago.org](http://www.af-chicago.org)

Participants: Arno Bertina, Claro, Mathieu Larnaudie,  
Oliver Rohe  
Modérateur: Alison James, Assistant Professor of  
French Literature, University of Chicago

**Programme:**

- Le travail de la revue *Inculte*, un collectif d'écrivains et de traducteurs à la croisée des sciences humaines, des arts plastiques et des littératures. Le volume *Devenirs du roman* (Inculte/Naïve, 2007). L'écriture collective telle que nous l'expérimentons. (20 min)
- Portrait d'une génération qui vient après le Nouveau Roman : les auteurs apparus au début des années 80 (Jean Echenoz, François Bon, Marie NDiaye, Michel Houellebecq, etc.). (30 min)
- Une écriture baroque : Bernard Lamarche-Vadel, Frédéric-Yves Jeannet, Antoine Volodine et Valère Novarina à l'aune d'une étiquette ancienne. (20 min)
- Philosophie et littérature en France après Jean-Paul Sartre. Présence de Gilles Deleuze et de Jacques Rancière dans nombre de pratiques littéraires des années 90 et 2000. (30 min)
- Littérature et politique en France, le rôle des écrivains dans l'arène publique. Notre essai *Une année en France* (Gallimard, 2007). (20 min)
- Présence et influence de la littérature américaine dans le milieu littéraire français et au sein de la revue *Inculte* en particulier. (30 min)

## JOB OPPORTUNITIES

### **Tenure-track Assistant Professor of French Language and Linguistics**

The Department of Modern and Classical Languages at George Mason University welcomes applications for a position as tenure-track Assistant Professor of French Language and Linguistics, beginning fall 2009. We are looking for candidates able to teach language courses, as well as undergraduate and graduate courses in French linguistics. Preference will be given to candidates who can teach in at least two of the following areas: sociolinguistics and linguistic ideologies; history of the French language; translation; and second-language acquisition/pedagogy. Knowledge of teaching methodologies and ability to contribute to curriculum development are also desirable. A strong commitment to both undergraduate and graduate teaching as well as to research and

publication is essential. University-level teaching experience required. Course load: 2-2. Ph.D. in hand at time of appointment; native or near-native fluency in French required.

Faculty members in the Department of Modern and Classical Languages participate in a variety of interdisciplinary programs on campus, such as Linguistics, Cultural Studies, Women and Gender Studies, and Film and Media Studies. The French section offers major, minor, and Masters degree programs. The department also offers undergraduate and Masters' degree programs in Spanish, minors in six other languages, and courses in four additional languages. George Mason is the largest public university in Virginia and has a culturally and linguistically diverse student body. Review of applications will begin 27 October 2008 and will continue until the position is filled. Candidates must apply online for position F9041Z at: [jobs.gmu.edu](http://jobs.gmu.edu). Please submit a cover letter, CV, statement of teaching philosophy, and the names and contact information for three individuals who may later be contacted for letters of recommendation. George Mason University is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

### **Tenure-track Assistant Professor of French**

The Department of Modern Languages at The University of Mississippi invites applications for a full-time tenure-track position at the rank of Assistant Professor to begin August 2009. The successful candidate will hold a Ph.D. in French or a related field at the time of appointment, possess native or near-native fluency in French, and demonstrate excellence in teaching. Current faculty members specialize in medieval literature and philology and in twentieth-century literature and film; the teaching and research interests of the successful candidate will complement these strengths. Duties include directing the basic language curriculum in French, which includes coordinating a team of instructors, as well as teaching courses in French language and literature or linguistics at the undergraduate and graduate levels, building a strong publication record, and participating actively in departmental and university service. Nine-month appointment and salary competitive.

Follow on-line application procedure (<http://jobs.olemiss.edu>) and include your cover letter, CV, and statement of teaching philosophy. Send three letters of recommendation to Human Resources, University of Mississippi, University, MS 38677-1848. Email inquiries to Dr. Daniel O'Sullivan, Associate Professor of French and Chair of the French Search Committee at [dosulliv@olemiss.edu](mailto:dosulliv@olemiss.edu).

Review of applications will begin November 1. The University of Mississippi is a flagship research university and an EEO/AA/Title VI/Title IX, Section 504/ADA/ADEA employer.

**Two Tenure-track positions in 20th  
Century/Contemporary French or Francophone  
literature and/or Applied linguistics  
(language-teaching methodologies)**

Ryerson University: Department of French and  
Spanish  
Languages and Literatures

The Department of French and Spanish Languages and Literatures invites applications for two tenure-track faculty positions, at the rank of Assistant professor, commencing August 1, 2009. We are looking specifically for applicants who, in addition to teaching French language courses from introductory to advanced levels, can also teach in French and in English in one or more of the following areas: (a) twentieth century and contemporary French literature and culture; (b) post-colonial Francophone literature, culture and theory; (c) applied linguistics, particularly language-teaching methodologies or a related field. In addition to teaching French to non-specialists, our department also offers students the opportunity to specialize in French within the unique, multidisciplinary B.A. in Arts and Contemporary Studies (see <http://ryerson.ca/arts+>). Within the G. Raymond Chang School of Continuing Education, we also offer a Certificate of Proficiency in French and a Certificate in Business French and Translation. We are interested in candidates with a proven commitment to teaching and research. Applied knowledge of the use of multimedia technology in the language classroom is essential. The ideal candidates will have demonstrated a capacity for research, a commitment to administrative service, and a sound track record in teaching. The successful candidates will have a PhD in French or Francophone literature or linguistics (related disciplines may be considered) or be near completion. Applicants should submit a letter of introduction, curriculum vitae, teaching evaluations (if available) and three letters of reference (sent directly to the Chair) by December 10, 2008 to:

Dr. Kathleen Kellett-Betsos  
Chair, Department of French and Spanish Languages  
and Literature  
Ryerson University  
350 Victoria Street  
Toronto, Ontario, M5B 2K3

Applications and letters of reference must be sent by mail and should also be sent in electronic copy. Applications by fax will not be accepted. Although the competition will remain open until the vacancies are filled, only applications received by December 10, 2008 will be guaranteed full consideration.

**UNIVERSITY OF WATERLOO  
FACULTY POSITION: EARLY MODERN FRENCH  
LITERATURE**

The Department of French Studies invites applications for a tenure-track appointment at the rank of Assistant or Associate Professor, commencing August 1, 2009. The successful candidate will hold a PhD in French Studies, with a specialization in early modern French literature (Middle Ages to 17<sup>th</sup> century inclusively), as well as a solid knowledge and practice of electronic editing, publishing, and archiving of literary texts. Candidates should have a native or near-native knowledge of French and a good command of English. Duties will include participation in the department's research initiatives, and the teaching of graduate and undergraduate courses.

Applications, including a cover letter, curriculum vitae, three confidential letters of recommendation, and evidence of successful teaching, should be sent directly, no later than December 15, 2008 to Dr. François Paré, Chair, Department of French Studies, University of Waterloo, Waterloo, Ontario, Canada, N2L 3G1. Fax: (519) 725-0554. E-mail: [fpare@watarts.uwaterloo.ca](mailto:fpare@watarts.uwaterloo.ca). All qualified candidates are encouraged to apply; however, Canadian citizens and permanent residents will be given priority.

*Please contact Nicola Dach at [dach@illinois.edu](mailto:dach@illinois.edu) or  
Virginie Reali at [reali@illinois.edu](mailto:reali@illinois.edu) by Wednesday at  
5pm if you have news you would like mentioned in next  
week's newsletter.*